

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	53169 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	53169
Назва ОП	Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.081 новогрецька мова і література (переклад включно)
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Каліберда Оксана Олександрівна, Ткаченко Вікторія Сергіївна, Лагодинський Олександр Сергійович (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	18.10.2023 р. – 20.10.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://knu.ua/pdfs/official/accreditation/035/2023-2024/53169-modern-greek-philology-english-language-and-translation.pdf
Програма візиту експертної групи	https://knu.ua/pdfs/official/accreditation/035/2023-2024/53169-Program-of-expert-visits.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Освітня програма (ОП) Новогрецька філологія, англійська мова та переклад магістерського рівня за спеціальністю 035 Філологія у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (КНУ), яка проходила акредитаційну експертизу, критеріям акредитації відповідає. Аналіз ОП переконує експертну групу (ЕГ), що факти, подані у Відомостях про самооцінювання (ВСО) програми, є достовірними. Документи, які містяться в акредитаційній справі та подавалися на прохання ЕГ під час акредитаційної експертизи, дають можливість стверджувати, що ОП загалом відповідає критеріям оцінювання якості. Зміст програми загалом забезпечує мету навчання здобувачів освіти, що полягає у підготовці фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми філологічного характеру й передбачає проведення досліджень і здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, аналізом і інтерпретацією грецькомовної літератури, організацією успішної комунікації новогрецькою та англійською мовами у різних середовищах та ситуаціях. Програма є унікальною у порівнянні з іншими подібними програмами в Україні, що досягається завдяки чіткій кореляції цілей ОП та програмних результатів навчання (ПРН) із сучасними тенденціями розвитку спеціальності та ринку праці; ґрунтовній підготовці з новогрецької та англійської філології у поєднанні з психолого-педагогічними, методичними освітніми компонентами (ОК) та вибіркоким блоком (ВБ) перекладацького спрямування, що дозволяє здобувачам бути конкурентоздатними, затребуваними на ринку праці та вибудовувати кар'єрну траєкторію в галузі надання лінгвістичних послуг, викладання або перекладу, а також високому рівню навчально-матеріальної бази університету, яка використовується на ОП і постійно вдосконалюється за підтримки уряду Грецької республіки. Разом з цим, перспективами розвитку й удосконалення ОП є удосконалення структурно-логічної схеми (СЛС) підготовки, упорядкування проблемних питань з присвоєнням професійних кваліфікацій, а також змісту асистентської практики. Загалом ЕГ оцінює відповідність ОП рівню В. У разі покращення ОП за визначеними напрямками вона має тенденцію до отримання зразкової акредитації у майбутньому.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Сильні сторони: мета ОП взаємопов'язана з місією і стратегією КНУ та спрямована на підтримку грецької діаспори в Україні та розвиток культурних зв'язків з Грецією; зацікавлені сторони, в тому числі представники грецької діаспори в Україні, залучаються до визначення цілей ОП та формулювання ПРН з метою актуалізації змісту програми; ОП передбачає ґрунтовну підготовку з новогрецької філології у поєднанні з психолого-педагогічними, методичними ОК, ОК з англійської мови та ВБ перекладацького спрямування, що дозволяє здобувачам бути конкурентоздатними, затребуваними на ринку праці та вибудовувати кар'єрну траєкторію в галузі надання лінгвістичних послуг, викладання або перекладу; КНУ має та ефективно застосовує досить широку нормативно-правову базу: чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, правила прийому на навчання, програми вступних іспитів, забезпечення можливості участі в академічних обмінах; окрім традиційних видів занять, використовуються активні форми і методи, зокрема позааудиторні заходи за участю носіїв мови; високий рівень інтернаціоналізації на ОП; ЗВО приділяє велику увагу популяризації академічної доброчесності; на ОП викладають НПП з підтвердженням високим рівнем професіоналізму; у ЗВО відмінно відпрацьовані механізми по запобіганню та вирішенню конфліктних ситуацій; КНУ має зразкову матеріально-технічну базу, яка враховує особливості програми; ЗВО забезпечує постійне слідкування за розробкою, затвердженням, моніторингом та регулярним оновленням ОП з активним залученням студентства та студентського самоврядування; правила та процедури, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, є чіткими, прозорими та доступними для всіх зацікавлених осіб; ЗВО забезпечує можливість надсилати пропозиції, рекомендації та зауваження щодо ОП на електронні скриньки гаранта ОП та ННІФ; у вільному доступі наявна інформація щодо ОП (включаючи попередні роки). Позитивні практики: наукові здобутки здобувачів активно використовуються для оновлення змісту ОП; КНУ залучив Посольство Греції в Україні до створення та успішного забезпечення функціонування Центру елліністичних студій; ЗВО забезпечує постійний доступ здобувачів до усіх ресурсів, а НПП та допоміжний персонал - постійну підтримку та допомогу у їх використанні; КНУ систематично залучає зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів; у студпарламенті ЗВО був створений Департамент соціологічних досліджень, який безпосередньо може ініціювати збір інформації про якість ОП.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Слабкі сторони: відсутня фіксація зустрічей та пропозицій стейкхолдерів щодо удосконалення ОП у документах; вибіркоким ОК присвоюються ЗК, ФК та ПРН, а ПРН 23.1, ПРН 23.2 формуються виключно за рахунок ВК; в ОП термін навчання зазначено як 1,5 р., за НП – 1 р. 4 міс. Термін дії ОП - як 5 р.; ОК неструктуровані за роками та семестрами, у СЛС графічно не показано, які ОК є передумовою для вивчення інших; вибіркокі блоки 1, 2 фіксуються в ОП заздалегідь до початку процедури вибору ВК, яка розпочинається після вступу здобувачів, що суперечить концепції вибіркоковості дисциплін; за ОП присвоюється професійна кваліфікація викладача ЗВО тільки новогрецької мови (без англійської); професійна кваліфікація перекладача присвоюється за вибіркоким блоком; асистентська практика сконцентрована тільки на новогрецькій мові; в обов'язковому блоці ОП є всього один ОК з перекладу (ОК 2); здобувачі мають можливість, проте не використовують її, для навчання в системі неформальної та інформальної освіти; зміст контрольних заходів ОК1 та ОК3, потребує приведення у відповідність до CEFR;

залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців є неупорядкованим; недостатньо пропрацьований механізм зацікавлення та залучення здобувачів до опитувань. Рекомендації: до початку 2024-2025 н.р. гаранту ОП, завідувачу кафедри, відповідальним НПП: виробити принципи фіксації зустрічей та пропозицій стейкхолдерів щодо удосконалення ОП у документах; збільшити перекладацькі дисципліни з новогрецької та англійської мов в обов'язковому блоці, а у формулюванні професійної кваліфікації зазначити дві мови та переклад; впродовж 2023-2024 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, відповідальним НПП: проаналізувати підходи до встановлення відповідності ЗК, ФК та ПРН компонентам ОП; виправити термін навчання з 1,5 р. на 1 р. 4 міс.; структурувати ОП за роками та семестрами навчання, графічно показати логічні зв'язки між ОК в СЛС; упорядкувати процес вибору ВК; скоригувати визначення професійної кваліфікації викладача ЗВО відповідно до Стандарту 035 Філологія, професійного стандарту Викладачі ЗВО (наказ МОН від 11.11.2022 №1006) у майбутніх редакціях ОП; удосконалити ОП щодо присвоєння кваліфікації та систему ВК; актуалізувати зміст асистентської практики та передбачити модулі з англійської мови; привести зміст контрольних заходів за ОК1 та ОК3 у відповідність до CEFR (розробити відповідні тести). впродовж дії ОП гаранту та НПП поширювати інформацію серед здобувачів щодо навчання на платформах Prometheus, Coursera, FutureLearn, зазначивши посилання на них у РПНД; щорічно гаранту ОП, завідувачу кафедри, керівництву ННІФ розробляти та реалізовувати План залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців; до початку 2024-25 н.р. гаранту ОП та представникам студентського самоврядування провести аналіз потреб студентів й оновити механізм їх залучення до опитування та методика самого опитування.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Метою ОП (<http://surl.li/mcrxt>) є підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми філологічного характеру, що передбачає проведення досліджень і здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, аналізом і інтерпретацією грецькомовної літератури, організацією успішної комунікації новогрецькою та англійською мовами у різних середовищах та ситуаціях. ЕГ дійшла висновку щодо взаємопов'язаності мети ОП з місією (<http://surl.li/fcdcr>) та стратегією (<http://surl.li/eqlbd>) КНУ. ОП передбачає реалізацію підготовки фахівців з грецької, англійської мов та перекладу, що корелюється зі спеціальністю 035 Філологія. ОП також спрямована на підтримку грецької діаспори в Україні та розвиток культурних зв'язків з Грецією. Фокусом ОП є загальна освіта з новогрецької філології та перекладу з акцентом на вивченні новогрецької мови на рівні С1, інноваціях в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу та лінгводидактики, що сприяє якійсній підготовці здобувачів до майбутньої професійної діяльності. Поряд з типовими рисами, що є притаманними будь-якій філологічній ОП, унікальність програми полягає в нечисленній кількості ЗВО, що готують фахівців саме з новогрецької філології.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

ЕГ встановила, що до визначення цілей ОП та формулювання ПРН залучаються всі зацікавлені сторони, що було підтверджено під час зустрічей з фокус-групами. Основною формою удосконалення ОП виступають неформальні бесіди гаранта ОП, членів робочої групи із зацікавленими сторонами. За результатами обговорень була врахована пропозиція здобувачів щодо урізноманітнення вибіркової частини ОП дисциплінами перекладацького спрямування. Зовнішні стейкхолдери, директор Грецького культурного фонду (м. Одеса) С. Парадісопулос, директорка школи №94 «Еллада» (м. Київ) В. Кузьменко, підкресливали необхідність підвищення мовної і перекладацької компетентності випускників, методико-педагогічної компетентності, що відображено у протоколах засідань кафедри (2021), наданих гарантом ОП. Проводились консультації з головою благодійної організації «Фонд Бумбураса» П. Бумбурасом, який надав позитивний відгук про ОП. Позиції та потреби академічної спільноти враховуються на засіданнях кафедри та робочої групи ОП, де обговорюється обсяг та зміст ОК та ВК. При формулюванні цілей ОП наголошувалося на необхідності підготовки фахівця з новогрецької філології з ґрунтовними знаннями в галузі сучасних гуманітарних студій. Напрацювання в галузі новогрецької філології та перекладу обговорювались з представниками інших ЗВО, що відображено в позитивних рецензіях, наданих Т.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Цілі ОП та ПРН корелюють з тенденціями розвитку спеціальності, оскільки враховують Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія (<http://surl.li/cosni>), Професійний стандарт на групу професій Викладачі закладів вищої освіти (<http://surl.li/piql>). Під час зустрічі з гарантом та НПП було підтверджено, що при розробці ОП враховувався досвід аналогічної програми Маріупольського державного університету та низки грецьких університетів щодо компетентностей та ПРН. На підставі аналізу ОП інших ЗВО було доповнено перелік ПРН Стандарту ПРН 18-23, що формують психолого-педагогічні компетентності, запроваджено ОК 1, 2, 5, 8, 9, що спрямовані на розвиток міжкультурних, перекладацьких, літературознавчих та методико-педагогічних компетентностей, вироблено підходи до формування вибіркового блоку. Гарантом ОП був наданий запит з посольства Греції в Києві про відкриті вакансії в консульському відділі, що свідчить про затребуваність фахівців зі знанням новогрецької мови. Під час зустрічі зі здобувачами та випускниками ОП було з'ясовано, що деякі здобувачі вже працюють за фахом, а випускники програми успішно вибудовують свою кар'єру за отриманою спеціальністю.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

ЕГ проаналізувала ОП та встановила, що вона відповідає вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (<http://surl.li/cosni>). Фахові компетентності, передбачені Стандартом, виходячи з особливостей ОП, були доповнені ФК 9-14, що мають сфокусувати освітній процес на новогрецькій філології, інноваційних методиках та технологіях навчання у вищій школі, здатності розробляти критерії та інструменти оцінювання, організації освітнього процесу у вищій школі та психологічних чинниках, що обумовлюють процеси виховання і навчання, здатності забезпечувати міжкультурну комунікацію та переклад на новогрецьку мову. Практичні результати навчання були доповнені ПРН 18-23, що формують здатність розробляти навчальні та методичні матеріали, застосовувати сучасні освітні методики та технології, здійснювати об'єктивне оцінювання результатів навчання, використовувати спеціальні психологічні знання в освітньому процесі в ЗВО, здійснювати спеціалізований переклад. За інтенцією розробників ОП, ВК мають підсилувати перекладацькі компетентності обов'язкового блоку і формують певні ЗК, ФК та ПРН, що призводить до колізії, і у разі обрання здобувачем інших ВК, окрім ВБ 1 або ВБ 2, не в повному обсязі формуються ПРН за ОП, а саме, ПРН 23.1 та ПРН 23.2.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

Мета ОП взаємопов'язана з місією і стратегією КНУ та спрямована на підтримку грецької діаспори в Україні та розвиток культурних зв'язків з Грецією; зацікавлені сторони, в тому числі представники грецької діаспори в Україні, залучаються до визначення цілей ОП та формулювання ПРН з метою актуалізації змісту програми.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Слабкі сторони: зустрічі зі стейкхолдерами щодо удосконалення ОП мають переважно неформальний характер; вибіркового ОК присвоюються ЗК, ФК та ПРН, деякі ПРН, а саме ПРН 23.1, ПРН 23.2, формуються виключно за рахунок ВК. Рекомендації: до початку 2024-2025 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, відповідальним НПП надати зустрічам зі стейкхолдерами щодо удосконалення ОП формалізований характер, запровадити практику фіксації у документах внесених пропозицій із зазначенням щодо їх врахування або відхилення, виробити форму їх фіксації; впродовж 2023-2024 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, відповідальним НПП проаналізувати підходи до встановлення відповідності ЗК, ФК та ПРН компонентам ОП.

Рівень відповідності Критерію 1.

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

ЕГ дійшла висновку про відповідність ОП Критерію 1 за підкритерієм 1.1, оскільки ОП має чітко сформульовані цілі, що узгоджуються з місією та стратегією ЗВО; за підкритерієм 1.2 цілі ОП та ПРН визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін, проте потребують удосконалення підходи до відображення результатів обговорення, оскільки основна інформація отримується через усні неформальні бесіди; за підкритерієм 1.3 цілі ОП та ПРН корелюють зі Стандартом спеціальності 035 Філологія, при розробці ОП урахувався досвід вітчизняних та іноземних ЗВО, що сприяло доповненню переліку ФК та ПРН програми, запровадженню ОК 1, 2, 5, 8, 9, виробленню підходів до формування ВБ 1, ВБ 2; випускники та здобувачі ОП підтвердили, що вони є затребуваними на ринку праці; за підкритерієм 1.4 ОП дозволяє досягти ПРН, визначених Стандартом за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, проте наявні додаткові ПРН 23.1 та ПРН 23.2, уведені розробниками ОП, що формуються виключно за рахунок ВК і не можуть бути досягнутими в разі вибору інших ВК. З огляду на часткову відповідність підкритеріїв 1.2 та 1.4 та керуючись голістичним підходом, ЕГ оцінює відповідність ОП Критерію 1 на рівні В, оскільки зазначені зауваження суттєво не впливають на якість підготовки здобувачів вищої освіти та можуть бути усунені до наступного перегляду ОП до 30.06.2024 р.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Загальний обсяг ОП – 90 кредитів ЄКТС, що відповідає Закону України «Про вищу освіту» частина 2, ст. 5, п. 5 (<http://surl.li/jhtp>) та Стандарту спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (<http://surl.li/cosni>) щодо навчального навантаження за освітньо-професійною програмою. На обов'язкові ОК відведено 67 кредитів ЄКТС, на вибіркові ОК – 23 кредити ЄКТС, що становить співвідношення 75%/25% і відповідає вимогам законодавства (<http://surl.li/jhtp>), частина 10, ст. 62, п. 15 та Стандарту спеціальності 035 Філологія (<http://surl.li/cosni>) відповідно до якого мінімум 35% обсягу ОП має бути спрямовано на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Структура ОП містить усі необхідні елементи. Програма реалізується тільки на денній формі з тривалістю навчання 1,5 академічного року, за НП – 1 рік 4 місяці. Термін дії ОП – 5 років, що не узгоджується з терміном навчання на ОП. У графіку освітнього процесу НП у третьому семестрі та в п'ятому розділі НП зазначена виробнича практика, яка відноситься до вибіркового ОК. Аналіз структурно-логічної схеми, зустрічі з НПП та здобувачами підтверджують, що всі ОК, включені в неї, дозволяють досягти мети ОП та відповідних ПРН, визначених Стандартом. ОК поділяються на обов'язкові та вибіркові, останні представлені в ОП та НП двома блоками: ВБ «Спеціалізований переклад» та ВБ «Художній переклад». Структурованість та збалансованість в контексті загального часу навчання за роками та семестрами представлена тільки в НП, де 90 кредитів ЄКТС рівномірно розподілені між семестрами. В ОП подано лише загальний перелік ОК без зазначення року та семестру їх вивчення. Взаємопов'язаність ОК демонструється структурно-логічною схемою із розподілом обов'язкових ОК на загальногуманітарний цикл (ОК 6, 7), цикл з елліністики (ОК 1, 2, 5), цикл з англійської мови (ОК 3, 4), цикл психолого-педагогічних дисциплін (ОК 8), практична підготовка (ОК 9), але не позначено графічно які ОК є передумовою для вивчення інших. ОК 1 забезпечує формування ЗК 6, 8, 10, ФК 1, 3, 6, 7, 8, 14 та досягнення ПРН 2, 6, 10, 11, 14; ОК 2 (ЗК 3, 5, 6, 12, ФК 6, 7, 8, 14, ПРН 2, 6, 9, 10, 14); ОК 3 (ЗК 3, 6, 8, ФК 3, 6, 7, 8, ПРН 2, 6, 10, 11, 14); ОК 4 (ЗК 4, 7, ФК 1, 3, 4, 6, 7, ПРН 7, 9, 13, 16); ОК 5 (ЗК 3, 4, 7, 8, ФК 2, 3, 4, 6, 7, ПРН 8, 9, 10, 11, 15); ОК 6 (ЗК 2, 4, 5, 8, 9, 10, ФК 8, ПРН 4, 5, 6, 12); ОК 7 (ЗК 1, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 12, ФК 1, 3, 4, 5, ПРН 3, 4, 13, 17); ОК 8 (ЗК 3, 5, 7, 8, 9, 10, 12, ФК 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, ПРН 3, 5, 6, 18, 19, 20, 21, 22); ОК 9 (ЗК 3, 5, 8, 9, 12, ФК 6, 7, 8, 10, 11, ПРН 3, 13, 16, 19, 20); ОК 10 (ЗК 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, ФК 4, 5, 6, 7, 8, ПРН 2, 3, 4, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17). Обов'язкові ОК в сукупності дозволяють досягти ПРН, визначених Стандартом. Розробники розширили перелік ФК та ПРН, додавши ФК 9-14 та ПРН 18-23, проте ПРН 23 (ПРН 23.1, ПРН 23.2) досягається лише за рахунок ВК. Аналіз РП НД показує, що вони містять актуальну інформацію про зміст кожного ОК, а викладачі використовують власні навчальні та наукові доробки (проф. Белова А. Д., доц. Савенко А. О.). ЕГ звертає увагу на те, що за циклом обов'язкових ОК та результатами ПА окремим рішенням екзаменаційної комісії може бути присвоєна професійна кваліфікація викладача закладу вищої освіти (новогрецька мова), але присвоєння професійної кваліфікації за результатами ПА з англійської мови не передбачено, що ставить під питання доречність циклу з англійської мови в ОП.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Зміст ОП відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія на другому (магістерському) рівні вищої освіти, оскільки, об'єктами вивчення та професійної діяльності є новогрецька та англійська мови в теоретичному та практичному аспектах, в аспекті перекладу, міжособистісної, міжкультурної та масової комунікації в усній та письмовій формах (ОК 1, 2, 3, 4, 6, 7); сучасна грецькомовна література в її жанрово-стильовому різноманітті, теоретичному та синхронному аспектах (ОК 5). Відповідно до Стандарту спеціальності 035 Філологія (<http://surl.li/cosni>), яким передбачено працевлаштування на викладацьких посадах у ЗВО за наявності в ОП циклу психолого-педагогічних та методичних дисциплін, проходження практики, об'єктами вивчення та професійної діяльності також є методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури у ЗВО (ОК 8.1), психологія та педагогіка вищої школи (ОК 8.2) в теоретичному та практичному аспектах. ПРН, якими має оволодіти здобувач для застосування в реальному професійному середовищі, закріплюються під час асистентської практики (ОК 9), написання кваліфікаційної роботи магістра (ОК 10). Ціллю навчання є підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми філологічного характеру, що передбачає проведення досліджень і здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, аналізом і інтерпретацією грецькомовної літератури, організацією успішної комунікації новогрецькою та англійською мовами у різних середовищах та ситуаціях.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Здобувачі освіти за ОП мають можливість формувати індивідуальну освітню траєкторію шляхом вільного вибору ОК, тем кваліфікаційної роботи, місця проходження практичної підготовки, що було з'ясовано ЕГ під час зустрічей з НПП та здобувачами. Формування індивідуальної освітньої траєкторії регламентується «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ», розділ 9 (<http://surl.li/fdvxl>), «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ», розділ 3, п. 3.7 (<http://surl.li/ejlkd>), «Положенням про порядок реалізації студентами КНУ права на вільний вибір навчальних дисциплін» (<http://surl.li/hlpc>). Згідно з нормативними документами здобувачі не пізніше п'яти тижнів від початку навчання мають ознайомитись із переліком ВК і вибіркового блоків (пакетів). Вибір може здійснюватись: з вибіркової складової ОП за якою навчається здобувач; обов'язкової або вибіркової складової іншої ОП того ж або іншого освітнього рівня; із каталогу курсів; із навчальних дисциплін в іншому ЗВО за умови участі в академічній мобільності. НПП кафедр та гарант ОП організують ознайомчі зустрічі із здобувачами. Здобувачі подають заяви для вибору відповідного ОК, які надалі розглядаються. Після перевірки і погодження обрані здобувачами ОК вносяться до їхніх електронних індивідуальних планів (доступні студентам у персональному кабінеті платформи Triton Student). В межах ОП, що акредитується, здобувачам пропонуються до вибору ВБ 1 «Спеціалізований переклад» та ВБ 2 «Художній переклад», анотації яких розміщені на сторінці ОП (<http://surl.li/mejvw>). Під час зустрічі здобувачі підтвердили, що надають перевагу вибору саме перекладацьких ВК, оскільки це підсилює їх фахову підготовку. Проте, ЕГ звертає увагу, що вибіркові дисципліни ще до здійснення здобувачами вибору вже зафіксовані в ОП та НП, що вступає в протиріччя з ідеєю вільного вибору. Згідно з ОП вибіркові дисципліни формують ЗК, ФК та ПРН з яких ПРН 23.1 та ПРН 23.2 формуються виключно за рахунок дисциплін вільного вибору здобувача. Також окремим рішенням ЕК ЗВО присвоює професійну кваліфікацію перекладача (новогрецька мова) лише на підставі вибірових компонентів.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Організацію практичної підготовки здобувачів регламентує «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ» (<http://surl.li/fdvxl>) та «Положення про навчальні та виробничі практики студентів ННІФ» (<http://surl.li/meqgz>). ОП передбачені практично орієнтовані ОК, що дозволяють здобувачам отримати необхідні практичні навички та фахові компетентності. За блоком обов'язкових компонентів семінарські (92 год.) та практичні заняття (172 год.) охоплюють 57% від загального обсягу аудиторної роботи (470 год.). ОП передбачена асистентська практика (новогрецька мова) (<http://surl.li/meqmh>) загальним обсягом 6 кредитів ЄКТС, метою якої є формування практичних умінь і навичок у реальних умовах роботи у ЗВО. Весь обсяг обов'язкових компонентів спрямований на посилення практичної підготовки з новогрецької та англійської мов, формування мовних, перекладацьких і методико-педагогічних компетентностей, щоб забезпечити оволодіння необхідними знаннями та навичками для здійснення успішної професійної діяльності. За блоком вибірових компонентів загальний обсяг аудиторної роботи становить 140 год., де теоретичні (70 год.) та практичні заняття (70 год.) представлені у рівному співвідношенні. Передбачена перекладацька практика (новогрецька мова) (<http://surl.li/meqtg>) загальним обсягом 6 кредитів ЄКТС, метою якої є формування практичних умінь і навичок у реальних умовах перекладацької роботи. Під час бесіди зі здобувачами було з'ясовано, що вони проходять виробничу (асистентську) практику при кафедрі загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики (<http://surl.li/memrw>). Перекладацька практика за вибіровим блоком проходить при Грецькому Фонді Культури – Одеса (<http://surl.li/mjjiix>), гарантом ОП був

наданий договір про проходження практики. ЕГ вважає, що ОП передбачено достатню практичну підготовку для набуття компетентностей, необхідних для майбутньої професійної діяльності.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Зустрічі зі здобувачами та НПП, аналіз змісту ОП дають підстави стверджувати, що ОП дає змогу здобувачеві набути соціальних навичок, що відповідають цілям ОП і перетинаються із загальними компетентностями, визначеними в ній: комунікація (ЗК 1 формується під час вивчення ОК 7, 10; ЗК 5 – ОК 2, 6, 7, 8.2, 9, 10; ЗК 8 – ОК 1, 3, 5.2, 6, 7, 8.1; ЗК 10 – 1, 6, 8.2); лідерство (ЗК 2 – ОК 6; ЗК 5 – ОК 2, 6, 7, 8.2, 9,10); здатність брати на себе відповідальність і працювати в критичних умовах, управляти своїм часом (ЗК 4 – ОК 4, 5.1, 6, 7, 10; ЗК 9 – ОК 6, 8.2, 9, 10); уміння вирішувати конфлікти (ЗК 4 – ОК 4, 5.1, 6, 7, 10); працювати в команді (ЗК 5 – ОК 2, 6, 7, 8.2, 9, 10); здатність логічно і системно мислити (ЗК 3 – ОК 2, 3, 5.1, 5.2, 7, 8.1, 9, 10; ЗК 7 – ОК 4, 5.1, 5.2, 7, 8.1, 10; ЗК 11 – ОК 7, 10); креативність (ЗК 12 – ОК 2, 7, 8.1, 8.2, 9, 10); знання іноземних мов (ЗК 6 – ОК 1, 2, 3).

7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Аналіз ОП та опитування фокус-групи викладачів показали, що в програмі враховано вимоги Професійного стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти» (2021) (<http://surl.li/piql>) щодо підготовки викладачів ЗВО з новогрецької філології. Виконання вимог професійного стандарту головним чином забезпечується в межах ОК 8.1., ОК 8.2, ОК 9. Окремим рішенням екзаменаційної комісії може бути присвоєна професійна кваліфікація «Викладач закладу вищої освіти (новогрецька мова)» за умови успішності не менше 80 балів за ОК 8.1, ОК 8.2, ОК 9, ОК 11, але присвоєння професійної кваліфікації з англійської мови за результатами успішного опанування ОК 3, 4 та ПА не передбачено, що ставить під питання доречність циклу з англійської мови в ОП. ЕГ рекомендує уточнити визначення професійної кваліфікації відповідно до наказу МОН від 11.11.2022 №1006 (<http://surl.li/eznbz>), яким запроваджується присвоєння професійної кваліфікації педагогічного працівника на другому (магістерському) рівні вищої освіти в такому формулюванні «Вчитель (назва предмету), викладач закладу фахової передвищої, вищої освіти», а якщо наявна додаткова спеціальність, то «Вчитель (назва предмету), викладач закладу фахової передвищої, вищої освіти, професійна кваліфікація за додатковою спеціальністю», що логічно впливає також на формулювання назв та зміст ОК 8.1. Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури у закладах вищої освіти, ОК 8.2 Психологія та педагогіка вищої школи, де контент, дотичний до фахової передвищої освіти, залишається поза межами ОП. ЕГ звертає увагу на те, що професійна кваліфікація перекладача (новогрецька мова) присвоюється ЗВО за вибірконими компонентами ОП.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Планування й реалізація освітнього процесу регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ» (<http://surl.li/fdvxl>) відповідно до якого розподіл часу між аудиторною та самостійною роботою для освітнього ступеня магістра становить від 25% до 33% від загального обсягу навчального часу (п. 5.2.5), кількість годин самостійної роботи – від 67% до 75% (п. 4.4). За результатами зустрічей зі здобувачами та НПП було встановлено, що обсяг ОП та окремих ОК реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів. Обсяг завдань на самостійну підготовку є виваженим та дозволяє в повній мірі опрацювати навчальний матеріал. Співвідношення аудиторної і самостійної роботи є збалансованим і дозволяє досягти цілей ОП та ПРН.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

Підготовка здобувачів за дуальною формою освіти не здійснюється.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

Мета ОП взаємопов'язана з місією і стратегією КНУ та спрямована на підтримку грецької діаспори в Україні та розвиток культурних зв'язків з Грецією; зацікавлені сторони, в тому числі представники грецької діаспори в Україні, залучаються до визначення цілей ОП та формулювання ПРН з метою актуалізації змісту програми.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

в ОП термін навчання зазначено як 1,5 академічного року, за НП – 1 рік 4 місяці. Термін дії ОП зазначено як 5 років; ОК не структуровані за роками та семестрами їх вивчення, в структурно-логічній схемі ОП графічно не показано, які ОК є передумовою для вивчення інших; вибіркові ОК фіксуються в ОП (введена в дію наказом ректора 21.01.2022 р. №24-32), НП (затверджений на засіданні ВР пр. №12 від 29.06.2022 р.), графіку освітнього процесу НП (ВК 1.6 або ВК 2.6 (перекладацька практика), семестр III) заздалегідь до початку процедури вибору ВК, яка розпочинається після вступу здобувачів з вересня 2022 р., що суперечить концепції вибіркової дисциплін; за ОП присвоюється професійна кваліфікація викладача ЗВО (новогрецька мова); за ОП не присвоюється кваліфікація викладача ЗВО (англійська мова), незважаючи на назву ОП, наявність відповідних ОК та ПА, що викликає сумніви відносно доречності блоку з англійської мови в ОП; за ОП присвоюється професійна кваліфікація перекладача за вибіркоким блоком, який також формує ЗК, ФК та ПРН згідно ОП, що фактично надає ВБ 1 або ВБ 2 статус сертифікатної програми або програми мінор, що не відображено в нормативних документах ЗВО; асистентська практика сконцентрована тільки на новогрецькій мові. в обов'язковому блоці ОП наявна всього одна дисципліна з перекладу (ОК 2). Рекомендації: впродовж 2023-2024 н. р. гаранту програми, завідувачу кафедри узгодити термін дії ОП (5 років) з терміном навчання на ОП (1 рік і 4 місяці), виправити термін навчання на ОП з 1,5 академічного року на 1 рік 4 місяці; впродовж 2023-2024 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, відповідальним НПП структурувати ОП за роками та семестрами навчання, графічно показати логічні зв'язки між ОК в СЛС ; впродовж 2023-2024 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, відповідальним НПП упорядкувати процес вибору ВК; впродовж 2023-2024 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, відповідальним НПП скоригувати визначення професійної кваліфікації викладача ЗВО із наказом МОН від 11.11.2022 №1006 у майбутніх редакціях ОП; впродовж 2023-2024 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, керівництву ННІФ удосконалити ОП щодо присвоєння кваліфікації; впродовж 2023-2024 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, керівництву ННІФ удосконалити систему ВК; впродовж 2023-2024 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, керівництву ННІФ актуалізувати зміст асистентської практики та передбачити модулі з англійської мови впродовж 2023-2024 н.р. до початку 2024-25 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, керівництву ННІФ з метою збалансування ОП та приведення її змісту у відповідність до назви «Новогрецька філологія, англійська мова та переклад» збільшити перекладацькі дисципліни з новогрецької та англійської мов в обов'язковому блоці, а у формулюванні професійної кваліфікації зазначити дві мови та переклад.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

ЕГ дійшла висновку про відповідність ОП Критерію 2 за підкритерієм 2.1, оскільки обсяг ОП та окремих ОК у кредитах ЄКТС відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для другого (магістерського) рівня вищої освіти; за підкритерієм 2.2 ОП містить усі необхідні елементи, ОК складають логічну систему та дозволяють досягти ПРН, проте необхідно узгодити термін дії ОП з терміном навчання, показати розподіл ОК за роками та семестрами навчання, у структурно-логічній схемі графічно позначити які ОК є передумовою для вивчення інших, уникати ПРН (ПРН 23) що досягаються лише за рахунок ВК, не фіксувати передбачувані ВК в ОП, НП та графіку освітнього процесу (практична підготовка), що порушує логіку вибіркової складової і робить процес індивідуального вибору здобувачів дещо «керованим»; за підкритерієм 2.3 зміст ОП відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія; за підкритерієм 2.4 ОП передбачена можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії в обсязі 25% від загального обсягу програми, принципи формування ІОТ відображені в низці положень ЗВО, здобувачі освіти ознайомлені з процедурою обрання ВК; за підкритерієм 2.5 ОП та НП передбачають практичну підготовку, що охоплює 57% від загального обсягу аудиторної роботи за обов'язковими ОК, та асистентську практику з новогрецької мови при кафедрі; за ВБ практична підготовка складає 50% від аудиторної роботи і завершується перекладацькою практикою, яка відбувається при Грецькому Фонді Культури – Одеса; за підкритерієм 2.6 ОП формує соціальні навички (комунікація, лідерство, здатність брати на себе відповідальність, працювати в критичних умовах, управляти своїм часом, уміння вирішувати конфлікти, працювати в команді, здатність логічно і системно мислити, креативність, знання іноземних мов), що відповідають цілям ОП і перетинаються із ЗК, визначеними в ній; за підкритерієм 2.7 зміст ОП ураховує вимоги Професійного стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти», що забезпечується відповідними ОК, проте формулювання професійної кваліфікації потребує уточнення; за підкритерієм 2.8 обсяг ОП реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, співвідношення між аудиторною та самостійною роботою магістра становить від 25% до 33% від загального обсягу навчального часу, самостійна робота – від 67% до 75%, співвідношення аудиторної і самостійної роботи є збалансованим і дозволяє досягти цілей ОП та ПРН; за підкритерієм 2.9 підготовка здобувачів за дуальною формою не здійснюється. З огляду на вищезазначене ЕГ оцінює відповідність Критерію 2 на рівні В, оскільки переважна більшість рекомендацій та зауважень може бути врахована та усунена в процесі перегляду ОП до 30.06.2024 р., також необхідно звернути увагу на те, що ОП існує в освітньому просторі України майже в одиничному екземплярі і є осередком грецької культури в Україні та зв'язків нашої країни з Грецією.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Під час проведення акредитаційної експертизи ЕГ встановила, що правила прийому на ОП визначаються та регулюються «Правилами прийому до КНУ у 2022 році» (<http://surl.li/beohn>), «Положенням про Приймальну комісію КНУ » (<http://surl.li/mkoouy>), «Положенням про Апеляційну комісію КНУ» (<http://surl.li/mkovk>). Вони є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та є доступними для всіх зацікавлених сторін на офіційному веб-сайті університету (<http://surl.li/beogw>). На сторінці ННІФ (<http://surl.li/fbfo>) міститься детальна інформація щодо вступу на магістерські програми.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Правила прийому на ОП враховують особливості самої ОП. Прийом на навчання за ОП здійснюється раз на два роки. Конкурсний добір для здобуття ступеня магістра відбувається за результатами вступних випробувань. Перелік вступних випробувань та їх вагові коефіцієнти для вступу на навчання для здобуття ступеня магістра на основі ступеня бакалавра, магістра (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста) здобутих за іншою спеціальністю визначені у «Правилах прийому до КНУ у 2022 р.» у додатку 3.2 (<http://surl.li/beohn>) та для цієї ОП передбачався фаховий іспит з коефіцієнтом 1,0. Програма фахового вступного випробування для вступників на ОП (<http://surl.li/mkzsd>) оприлюднена на сайті ЗВО та відповідає особливостям ОП. Зокрема іспит передбачає тестове завдання з теорії та практики новогрецької мови і літератури, усну співбесіду на запропоновану тему, виконання письмового творчого завдання, що за змістом і обсягом охоплюють навчальний матеріал бакалаврату. Екзаменаційна картка складається з трьох питань: лексико-граматичний тест, тема для усної співбесіди, письмове творче завдання. Критерії оцінювання є прозорими та відповідають особливостям програми. Вся актуальна інформація щодо вступу розміщена на сайті ЗВО (<http://surl.li/emqcx>) та сторінці ННІФ (<http://surl.li/fbfo>) є доступною для всіх зацікавлених осіб. З метою збільшення контингенту здобувачів було б доречно посилити зв'язки з грецькими товариствами і громадами на території України, посилити профорієнтаційну роботу та представленість інформації про ОП в цифровому медіапросторі.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється низкою нормативних документів: Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУ (<http://surl.li/gzcmq>), Положення про організацію освітнього процесу в КНУ (<http://surl.li/fdvxl>), Положення про порядок перезарахування результатів навчання у КНУ (<http://surl.li/bdfdy>), Порядок поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у КНУ (<http://surl.li/bages>), наказ МОН України Про затвердження Порядку проведення в КНУ атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року (<http://surl.li/mlcpq>), наказ МОН України Положення про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, а також надання їм академічної відпустки (<http://surl.li/aazsg>). На сторінці відділу академічної мобільності анонсуються програми академічної мобільності (<http://surl.li/fbfym>). Процедура визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, зокрема під час академічної мобільності, є доступною для всіх учасників освітнього процесу. До початку академічної мобільності здобувач складає індивідуальний план, який погоджується з гарантом ОП, завідувачем кафедри та координатором академічної мобільності ННІФ. Після завершення навчальної діяльності і досягнення відповідних результатів в іншому ЗВО, учаснику академічної мобільності присвоюються кредити, що підтверджується відповідним оцінюванням і відбувається перезарахування результатів навчання за ОК. За час існування ОП конкретних випадків застосування процедури визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, не було.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, відбувається на підставі наказу МОН «Про затвердження Порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти» (<http://surl.li/bppllq>), «Положення про валідацію і визнання результатів

навчання, здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти КНУ» (<http://surl.li/mldkb>). Документи є доступними для всіх учасників освітнього процесу. Випадків визнання результатів навчання, отриманих у неформальній та/або інформальній освіті, за цією ОП не було.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

КНУ має та ефективно застосовує досить широку нормативно-правову базу, яка визначає чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, зокрема під час академічної мобільності, та у неформальній освіті. На сайті університету представлена вся необхідна інформація щодо правил прийому на навчання, програми вступних іспитів. На сторінці відділу академічної мобільності представлена актуальна інформація щодо можливості участі в академічних обмінах.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Слабкі сторони: здобувачі мають можливість, проте не використовують її для навчання на курсах в системі неформальної та інформальної освіти; нечисельний контингент здобувачів за ОП та його зниження. Рекомендації: впродовж дії ОП гарантувати ОП та НПП поширювати інформацію серед здобувачів щодо можливості поглиблення знань з лінгвістики, літературознавства, перекладу та викладання на освітніх платформах Prometheus, Coursera, FutureLearn, за необхідності, зазначити посилання на ці платформи та відповідні курси в РПНД у розділі «Додаткові інформаційні та онлайн ресурси». впродовж 2023-2024 н.р. посилити профорієнтаційну роботу, зв'язки з грецькими товариствами і громадами на території України, представленість інформації про ОП в цифровому медіапросторі.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Підкритерії 3.1, 3.3 повністю відповідають вимогам. Програма вступних іспитів враховує особливості ОП, а правила вступу є прозорими та не містять дискримінаційних положень. Як сильна сторона відзначено, що університет має та ефективно застосовує досить широку нормативно-правову базу, яка визначає чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отримані в інших ЗВО. За підкритерієм 3.2. правила прийому на навчання враховують особливості ОП, але спостерігається зменшення контингенту. В той же час підкритерій 3.4 відповідає вимогам частково, так як участь здобувачів у навчанні на курсах неформальної та інформальної освіти є неактивною. ЕГ оцінює відповідність ОП Критерію 3 на рівні В, оскільки зазначені зауваження можуть бути удосконалені в процесі розвитку ОП.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Форми та методи навчання і викладання повністю сприяють досягненню заявлених в ОП цілей та ПРН. ЕГ пересвідчилася, що на заняттях, крім традиційних форм і методів, використовуються активні, зокрема проблемного, пошукового, діалогічного, інтерактивного навчання. У більшості ОК передбачені творчі завдання, зокрема есеї, читальні рецензії (ОК 5), мультимодальні проекти (ОК2, ОК4), моделювання і case-study (ОК8). Ці завдання сприяють розвитку фахових компетентностей, умінь самостійно проектувати та розв'язувати складні задачі. На ОП активно використовуються позааудиторні форми, зокрема у межах ОК1, ОК5.2 (доц. Савенко А.О.). Здобувачі і НПП відзначили захід «Сучасна українська література новогрецькою» (<https://bitly.ws/Wgda>) за участі грецької аудиторії, в якому здобувачі читали й обговорювали свої переклади українських поетичних творів новогрецькою мовою, спілкувалися із грецьким письменником Д. Триандафілідисом (перекладачем роману С.Жадана «Інтернат»), представили низку своїх поетичних перекладів грецькій аудиторії з подальшим їх коментуванням кваліфікованими перекладачами, що сприяло закріпленню перекладацьких та мовленнєвих компетентностей. Також учасники зустрічей згадали круглий стіл «Діалоги про Кавафіса» (14.02.2023) у межах ОК 5.2, що передбачав обговорення перекладів К.Кавафіса українською мовою, здійснених Н.Ващишин та викл. А.Савенком (<https://news.philology.knu.ua/news#h.umbeaz3m8u4x>). Здобувачі мали можливість взяти участь у перекладацькій

дискусії. Крім того, до відкритих лекцій зі здобувачами активно залучаються носії мови (освітняни, співробітники МОС Греції), зокрема В.Сімос представник офісу Координатора ОП Посольства Греції (<https://bitly.ws/WgMu>, <https://bitly.ws/WgMI>). Також під керівництвом В.Сімоса здобувачі практикувалися у написанні художніх творів новогрецькою мовою. Це посилило формування перекладацьких компетентностей і сприяло підвищенню їх рівня володіння новогрецькою мовою. Корисними були відкриті лекції іноземних дипломатів та фахівців з новогрецької мови та літератури, зокрема посла Греції в Україні Г.Пукаміссаса (2018), проф. Університету імені Арістотеля І.Казазіса (2018), директора грецького філіалу Міжнародного інституту театру Е.Куцуреліса (2017, 2020), голови Спільки грецьких суддів-літераторів Д.Орфанідиса (2019), письменниці, працівниці МЗС Кіпру К.Сотиріу (2019) (<https://bitly.ws/WgMY>). Загалом, освітній процес за ОП створює широкі можливості для розвитку професійних компетентностей здобувачів. На заняттях створені суб'єкт-суб'єктні відносини між здобувачами та НПП, що свідчить про відповідність навчання принципу студентоцентризму. Крім того, НПП і здобувачі мають академічну свободу, яка проявляється у можливості вільно обирати навчальний матеріал для досягнення ПРН, пропонувати авторські курси, тематику магістерських робіт, вільно виказувати свою думку під час усіх видів занять. Здобувачі мають механізм впливу на вибір форм і методів навчання і викладання через опитування, які проводяться регулярно.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

На зустрічах із фокус групами здобувачів та НПП ЕГ переконалася, що усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та ПРН, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих ОК, зокрема через РПНД, які оприлюднені на сторінці ОП на сайті ННІФ (<https://bitly.ws/WfVc>, <https://bitly.ws/WfX8>). Додатково кожен викладач надає здобувачам усю необхідну інформацію щодо ОК на першому занятті. Матеріали надаються здобувачам, у друкованому вигляді чи надсилаються на електронну пошту, або розміщуються у Google Classroom, створеного окремо для кожного ОК. Перед початком контрольних заходів НПП пояснюють порядок та критерії оцінювання. Також регулярно здійснюється аналіз проміжних результатів навчання. Результати контрольних заходів здобувачів розміщуються у Google-classroom, чи надсилаються на електронну пошту. Регулярно проводяться настановчі сесії перед початком виробничих практик. На ОП існує практика індивідуального підходу до інформування здобувачів щодо вимог до магістерської роботи та особливостей її написання. Програми підсумкових іспитів затверджуються й оприлюднюються на сайті ННІФ (<https://bitly.ws/WfVc>).

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Під час опитування фокус груп НПП та студентів ЕГ переконалася, що КНУ забезпечує високий рівень поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП. Це, передусім, відбувається через написання здобувачами магістерських робіт. Теми магістерських робіт корелюють із змістовим наповненням окремих ОК, зокрема ОК1, ОК2 та ОК 5.2 та відповідними тенденціями філологічної галузі. Зокрема, здобувачі ОП пишуть магістерські роботи за такими темами: 1) Лінгвопрагматичні особливості висвітлення вторгнення Росії в Україну в грецькомовній пресі; 2) Лінгвостилістичне конструювання образу міста в романі Й.Теотокаса «Арго»; 3) Поетична неологія в художньому тексті: структура та функції (на матеріалі творчості Н.Казандзакіса та О. Елітиса); 4) Засоби маніпулятивного впливу у грецькому політичному дискурсі. Крім цього НПП та здобувачі за ОП беруть активну участь у презентації своїх наукових досліджень при виконанні кафедральної науково-дослідної прикладної теми «Грецько-українські мовні та літературні контакти (зіставно-лексикологічні та дискурсологічні студії)», а також виступах на секції з актуальних проблем неоеелліністики у рамках Всеукраїнських наукових читань «Філологія XXI сторіччя: традиції і новаторство» (<https://bitly.ws/WgcE>) й наукових читаннях до 90-річчя з дня народження Т.М.Чернишової, фундатора неоеелліністичних студій в Україні (<https://bitly.ws/Wgcs>). Учасники фокус груп здобувачів, випускників та НПП розповіли, про їх активне написання актуальних наукових публікацій та участь у студентському науковому гуртку «Художній переклад новогрецької літератури» (<https://bitly.ws/WgdY>), на якому вони обговорюють новітні наукові досягнення в галузі художнього перекладу грекомовної літератури та здійснюють й публікують власні переклади (наприклад, антології «Мрія у хвили: мала новогрецька проза кінця 19 - го початку 20 ст.» (2021) (переклади Е.Роїдиса студентки А.Шаповаленко). Крім того, у викладанні навчальних дисциплін ОП НПП використовують власні навчально-методичні та наукові розробки.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

ЕГ відзначає, що РПНД і зміст ОК щорічно переглядається та оновлюється з урахуванням сучасних наукових здобутків, актуальних тенденцій і новітніх практик в розвитку філологічної, педагогічної та дотичних галузей наукових досліджень (наприклад, у 2021 р. до вибіркової частини ОП було внесено теми з аудіовізуального перекладу та локалізації, театрального перекладу відповідно до сучасних тенденцій у перекладознавстві). Зміст ОК2, ОК4, ОК5.1, ОК5.2, ОК6 ВБ1, ВБ2 було також удосконалено на основі досвіду підвищення кваліфікації, участі в конференціях і стажуваннях (проф. А.Белова (Університет Бат-Спа у м. Лондон (2018), проф. Т.Яблонська

(Люблінський Католицький університет Іоанна Павла II (2019), доц. А.Савенко (Кіпрський педагогічний інститут (2021) та інші НПП). Оновлення змісту відбувається на основі результатів перекладацької діяльності НПП (А.Савенко) та їх участі в НДР МОН №22БП044-01 «Мовна практика України в контексті сучасних соціогуманітарних викликів» (О.Левко). ЕГ позитивно відзначає, що оновлення змісту ОП здійснюється також на основі наукових досліджень здобувачів. Зокрема, проміжні результати магістерського дослідження здобувачки Н.Новінської (Морозової) на тему «Поетична неологія в художньому тексті: структура та функції (на матеріалі творчості Н.Казандзакіса та О. Елітиса)» були опубліковані у фаховому виданні категорії Б: Морозова Н., Савенко А. (2022). Перекладацькі виклики «автобіографічного» роману Нікоса Казандзакіса // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика, 1(31), 112-117. DOI: <https://doi.org/10.17721/1728-2659.2022.31.23>. Результати цієї публікації, наприклад, вплинули на оновлення змістового наповнення вибіркової дисципліни «Переклад новогрецької художньої прози» (викл. доц. Перепльотчикова С.С.), зокрема у змістовому наповненні теми 9 тематичного плану ОК: Тема 9. Жанрово-стилістичні особливості новогрецької прози. Сучасна новогрецька проза (1945- до тепер). Синонімія як проблема перекладацького вибору. Переклади творів Н. Казандзакіса, А. Самаракіса та ін. українською мовою. Результати наукової теми, виконані за участі здобувачів, впроваджуються в освітній процес, зокрема публікації долучаються до основної або додаткової рекомендованої літератури при викладанні обов'язкових ОК «Сучасна грецькомовна література», «Міжкультурна комунікація та переклад (новогрецька мова)», «Комунікативні стратегії новогрецької мови», а також низки вибіркового ОК за ВБ2 «Художній переклад».

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

ЕГ переконалася, що навчання, викладання та наукові дослідження на ОП пов'язані з високим рівнем інтернаціоналізації, що позитивно впливає на зміст ОП та освітній процес за нею. НПП беруть активну участь у міжнародних наукових конференціях (А.Савенко, 2021, Фракійський університет імені Демокрита; С.Перепльотчикова, 2022, Університет штату Айова, США; О.Левко, 2023, Кембриджський університет, Велика Британія); закордонних стажуваннях (А.Белова (2018, Університет Бат-Спа, Велика Британія, Т.Яблонська (2019, Католицький університет Іоанна Павла II, Польща; 2020, Варшавський університет, Польща), Л.Левицька (2019, Північний університетський центр у Бая-Маре, Румунія), А.Савенко (2021, Кіпрський педагогічний інститут), О.Кронда (2020, Європейський університет Віадрина у Франкфурті-на-Одері, Німеччина; 2022, Університет Британської Колумбії, Канада), О.Жихорська (2023, Університет Миколая Коперника, Польща); публікують результати своїх наукових досліджень у міжнародних виданнях (28 публікацій, з них 14 - у наукометричних базах даних Scopus та WoS. Здобувачі Д.Гайсіна, К.Дорошенко, Н.Новінська є активними учасниками програм академічної мобільності, зокрема у літніх програмах вивчення новогрецької мови THYESPA (Афінський національний університет імені І.Каподистрії), IASON і IMXA (Університет імені Арістотеля в Салоніках) очно і дистанційно.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

Сильні сторони: на ОП, окрім традиційних видів занять, використовуються активні форми і методи, зокрема позааудиторні заходи за участю носіїв мови, що створює справжнє мовне середовище і сприяє формуванню у здобувачів високого рівня іншомовної комунікативної компетентності та навичок і умінь перекладу; високий рівень поєднання навчання і дослідження на ОП; інтернаціоналізація охоплює усі рівні реалізації ОП. Позитивні практики: наукові здобутки здобувачів активно використовуються для оновлення змісту ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Не виявлено

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень А

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Враховуючи вірцевий рівень поєднання навчання і дослідження на ОП, високий ступінь інтернаціоналізації, яка охоплює всі рівні реалізації програми, широке застосування активних методів та форм занять із залученням носіїв

мови, а також позитивну практику активного використання результатів наукових досліджень здобувачів для удосконалення змісту ОК, можна констатувати, що ОП є унікальною за цим критерієм та оцінюється на рівні А.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Реалізація контрольних заходів на ОП регулюється Положенням про організацію освітнього процесу (<https://bitly.ws/WfUj>). Пункт 4 Положення «Форми організації освітнього процесу, види навчальних занять і контролю» визначає такі форми контрольних заходів як діагностичний, поточний і підсумковий контроль. Діагностичний контроль проводиться у формі вхідного контролю із дисципліни; поточний контроль здійснюється під час проведення навчальних занять; підсумковий контроль включає семестровий контроль та атестацію здобувачів. Форма проведення поточного контролю і система оцінювання рівня знань визначаються РПНД. На ОП застосовуються різні форми контролю: усний та письмовий (тести, участь у дискусіях та обговореннях, реферати, презентації, проекти, контрольні роботи, творчі завдання, доповіді, читацьких рецензії, есе та інші). Під час проведення зустрічей з фокус групами здобувачів ЕГ встановила, що здобувачі в повній мірі ознайомлені з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання. Інформування здійснюється шляхом усного повідомлення під час першого заняття, ознайомленням з РПНД, що розміщені у вільному доступі на освітній платформі ЗВО. Разом із цим, ЕГ зауважує, що зміст контрольних заходів окремих ОК, зокрема ОК1 та ОК3, потребує спрямування на перевірку рівнів сформованості іншомовної комунікативної компетентності у видах мовленнєвої діяльності відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з питань мовної освіти (CEFR).

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

На ОП відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (<https://bitly.ws/vYcT>) реалізується атестація здобувачів у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра. Крім цього в ОП передбачено комплексний підсумковий іспит з новогрецької філології та перекладу та підсумковий іспит з англійської мови. Магістерська робота виконується у письмовому вигляді за затвердженою формою після перевірки на плагіат і дотримання принципів академічної доброчесності. Після цього відбувається її публічний захист. Робота оцінюється за 100-бальною шкалою. Ознайомившись із матеріалами підсумкової атестації здобувачів, ЕГ засвідчує, що критерії оцінювання є прозорими та доступними для зацікавлених осіб, а також об'єктивно вимірюють рівень досягнення здобувачами ПРН.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Процедура проведення контрольних заходів регулюється Положенням про організацію освітнього процесу у КНУ (<https://bitly.ws/WfUj>), Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУ від 3.11.2014 р. (<https://rb.gy/cosmi7>). Для умов карантину та воєнного стану процедура проведення контрольних заходів регламентується Положенням про тимчасовий порядок проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у КНУ (наказ №328-32 від 21.05.2020) (<https://bitly.ws/WgGh>). Усі документи є у вільному доступі на сайті ЗВО. ЕГ переконалася в тому, що здобувачі ознайомлені з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання. Об'єктивність екзаменаторів та процедури запобігання і врегулювання конфлікту інтересів забезпечуються Положенням про організацію освітнього процесу у КНУ (<https://bitly.ws/WfUj>), а також Порядком вирішення конфліктних ситуацій у КНУ (<https://bitly.ws/WgGT>), Етичним кодексом університетської спільноти (<https://bitly.ws/Wga2>). Під час зустрічі здобувачі також заявили, що випадків врегулювання конфлікту інтересів між НПП та здобувачем на ОП не було. Об'єктивність екзаменаторів забезпечується завдяки тестовим методам, а також залученням двох і більше екзаменаторів до складу екзаменаційних комісій, частина з яких не викладала цей ОК здобувачам. Головою екзаменаційної комісії щорічно призначається фахівець-філолог, який не викладає в КНУ, що забезпечує неупередженість оцінювання. У 2018-2021 рр. до екзаменів на ОП в якості голови екзаменаційної комісії залучалася Черненко Ніна Анатоліївна, кандидат філологічних наук, доцент (Національний медичний університет імені О.О. Богомольця). У 2022-2023 рр. екзаменаційну комісію на ОП очолювала Борбенчук Ірина Миколаївна, кандидат філологічних наук, доцент (Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського») У КНУ чітко дотримуються порядку оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження. У разі незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит та/або кваліфікаційну роботу, здобувач не пізніше 12 год. наступного робочого дня подає апеляцію на ім'я ректора. Створюється комісія для розгляду апеляції. Порядок оскарження і

розгляду апеляції визначається Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії у ЗВО (<http://surl.li/akumz>). Повторне проходження контрольних заходів для ліквідації академічної заборгованості передбачене, якщо здобувач отримав не більше двох незадовільних оцінок в семестрі. Повторне складання допускається два рази з кожної дисципліни: один раз викладачеві, другий – комісії. Під час зустрічей із здобувачами ЕГ переконалася, що процедура оскарження результатів оцінювання (іспиту, заліку, захисту кваліфікаційної роботи) їм відома і зрозуміла. Опитані підтвердили, що на ОП не було випадків оскарження результатів чи повторного проходження контрольних заходів здобувачами.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

У КНУ визначені чіткі політика, стандарти й процедури дотримання академічної доброчесності, а також відповідальність за її порушення здобувачами й НПП, що регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ (<https://bitly.ws/WfUj>), Етичному кодексі університетської спільноти (<https://bitly.ws/Wga2>), Положенні про систему виявлення та запобігання академічному плагіату КНУ (<https://bitly.ws/WgHH>), Положенні про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУ (<https://bitly.ws/WgHR>), ухвалі Вченої ради Про репутаційну політику КНУ (<https://bitly.ws/WgI4>), ухвалі Вченої ради Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти (<http://bitly.ws/BhaY>). У ЗВО є визначений порядок обов'язкової перевірки академічних текстів на відсутність академічного плагіату за допомогою сервісу Unicheck (<https://unicheck.com/>). ЗВО забезпечує високий рівень популяризації дотримання академічної доброчесності у змісті ОК6 і ОК7 (Професійна та корпоративна етика, Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності), шляхом ознайомлення здобувачів із Методичними рекомендаціями до написання кваліфікаційних робіт (<https://bitly.ws/WgIV>), а також через роз'яснювальну роботу зі здобувачами про неприпустимість плагіату. Під час настановчої конференції у 2 семестрі 2022-2023 н.р. перед написанням магістерської роботи, у якій взяли участь гарант ОП, наукові керівники і здобувачі освіти, гарант ОП ознайомив здобувачів з принципами академічної доброчесності, нормативними документами та системою виявлення й запобігання академічному плагіату в КНУ. Також було продемонстровано принципи функціонування сервісу «Методичні рекомендації до написання кваліфікаційних робіт», в яких наголошується на необхідності дотримання правил акад. доброчесності. Порушень академічної доброчесності на ОП не було, про що підтвердили під час зустрічей здобувачі та НПП.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

сильна сторона: ЗВО приділяє велику увагу популяризації академічної доброчесності через зміст ОК та різноманітні позааудиторні заходи. позитивна практика: КНУ систематично залучає зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

зміст контрольних заходів ОК1 та ОК3, потребує спрямування на перевірку рівнів сформованості іншомовної комунікативної компетентності у видах мовленнєвої діяльності відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з питань мовної освіти (CEFR). Рекомендації: до кінця 2023-24 н.р. гаранту ОП, завідувачу кафедри, відповідальним НПП привести зміст контрольних заходів ОК1 та ОК3 у відповідність до критеріїв та показників оцінювання рівнів сформованості іншомовної компетентності у видах мовленнєвої діяльності (аудіюванні, читанні, письмі та говорінні) за вимогами Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (CEFR) (розробити відповідні тести).

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Підкритерії 5.2-5.4 цілком відповідають вимогам. Підкритерій 5.1 відповідає вимогам частково, так як зміст контрольних заходів ОК1 та ОК3, потребує спрямування на перевірку рівнів сформованості іншомовної

комунікативної компетентності у видах мовленнєвої діяльності відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з питань мовної освіти (CEFR). Враховуючи наявність слабкої сторони, яка не є критичною, а також позитивної практики залучення зовнішніх експертів до атестації здобувачів, ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 5 як В.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Академічна та професійна кваліфікація викладачів, задіяних у реалізації ОП, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та ПРН. Переважна більшість НПП, які забезпечують реалізацію ОП, мають науковий ступінь і вчене звання у дотичних наукових галузях. Викладачі мають достатній досвід професійної діяльності, а також наукові публікації відповідно до тематики ОК, які вони викладають. Аналіз зведеної інформації про викладачів ОП (таблиця 2 ВСО) виявив у більшості НПП відповідність більше 4 підпунктам пункту 30 ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти. Викладачі мають публікації у фахових виданнях, що входять до різних наукометричних баз даних. Під час зустрічей здобувачі та випускники за ОП підтвердили достатньо високий рівень фаховості НПП та задоволеності здобувачів рівнем викладання навчальних дисциплін. Отже, ЕГ констатує відповідність академічної та професійної кваліфікації викладачів змісту програми загалом та окремих ОК зокрема.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

ЕГ отримала докази, що конкурсний відбір на вакантні посади НПП кафедри відбувається відповідно до Закону України «Про вищу освіту» і Статуту КНУ (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>). Інформація щодо конкурсу на заміщення вакантних посад та кваліфікаційні вимоги до них оприлюднюється на сайті університету. Процедура є прозорою і відкритою. Для підтвердження своєї компетентності претендент подає до розгляду пакет документів: звіт про результати роботи за період дії попереднього контракту, рецензію на відкриту лекцію, список наукових та навчально-методичних праць (зокрема тих, які відповідають вимогам ОП), витяги із протоколу засідання кафедри та вченої ради ННІФ, автобіографію (для осіб, які не працюють в університеті), а також копії дипломів про вищу освіту, про присвоєння вченого звання, інші дипломи та сертифікати. Термін укладання контракту з НПП у зв'язку з оголошенням воєнного стану становить 1 рік. Аналіз протоколів кафедри та поетапний розгляд справи претендента, рекомендації вченій раді ННІФ підтримати рішення кафедри щодо призначення на посади НПП кафедри, на вченій раді ННІФ, в подальшому на вченій раді університету дозволяє визначити рівень його професіоналізму згідно з проходженням за конкурсом. Усі викладачі, що забезпечують реалізацію ОП, пройшли конкурсний відбір відповідно до цього Порядку.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

ЗВО активно залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу, зокрема для проектування та перегляду ОП у складі робочої групи ОП (В.Кузьменко, директор спеціалізованої школи № 94 «Еллада» м. Києва), узгодження баз практик (представники Грецького фонду культури, м. Одеса, робота у складі експертних комісій (викладачі Національного медичного університету імені О.О. Богомольця та Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»). Роботодавці проводять ярмарки вакансій та кар'єрні дні, під час яких здобувачі мають можливість ознайомитися з пропозиціями на ринку праці в Україні, пройти профорієнтаційну співбесіду, розпочати кар'єру. Здобувачі під час зустрічі з ЕГ наголосили на неоціненному досвіді, який вони отримали під час практичної діяльності, а представники роботодавців, поділились позитивними відгуками щодо рівня знань, професіоналізму та якості виконаної роботи студентами, які навчаються за ОП.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

КНУ має тісне співробітництво з іншими ЗВО, зокрема грецькими, та велику підтримку від Посольства Грецької республіки в Україні. Це дозволяє регулярно залучати до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців. На зустрічах із фокус групами різних стейкхолдерів було підтверджено, що на ОП в Центрі еліністики ННІФ працювали відряджені освітяни, співробітники МОС Греції, які проводили практичні заняття (О.Саріліді та В.Сімос: <https://bitly.ws/WgMu>, <https://bitly.ws/WgMI>). До відкритих лекцій зі здобувачами залучались іноземні дипломати та фахівці з новогрецької мови та літератури (посол Греції в Україні Г.Пукаміссос (2018), проф. Університету імені Арістотеля І.Казазіс (2018), директор грецького філіалу Міжнародного інституту театру Е.Куцуреліс (2017, 2020), голова Спільноти грецьких суддів-літераторів Д.Орфанідіс

(2019), письменниця, працівниця МЗС Кіпру К.Сотиріу (2019) та інші (<https://bitly.ws/WgMY>). Разом з цим, ЕГ відзначає, що залучення таких осіб до освітнього процесу носить неупорядкований характер. Для кращої організації необхідним вбачається створення плану залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Під час зустрічей з ЕГ, НПП розповіли про широкі можливості для професійного розвитку, зокрема стажування чи курси підвищення кваліфікації за сприяння КНУ (О.Левко, А.Савенко, О.Каптюрова, Н.Любарець, С.Переписьотчикова, курс «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти» (2022, 2021, 2022); Т.Бовсунівська «Психолого-педагогічний супровід психологічної компетентності спеціалістів ЗВО» (2023); О.Левко, А.Савенко, О.Каптюрова, О.Жихорська, О.Кронда, Н.Любарець, М.Рогожа, С.Переписьотчикова, Т.Яблонська, курс підвищення кваліфікації KNU TEACH WEEK 1-4 (2021,2022,2023); С.Переписьотчикова, стажування в ЦНДІВІМ НАН України (2022); А.Белова, М.Рогожа, О.Жихорська стажування за академічною мобільністю Erasmus+ (2018, 2023); А.Савенко, О.Каптюрова, курс підвищення кваліфікації «KNU Educator's Week» у партнерстві з ІТ-компанією Genesis (2022). Результати стажування обговорюються, протоколюються і втілюються в освітній процес. Більше того, НПП, які викладають на ОП, мають високі результати публікаційної активності й відзначаються преміюванням. За словами НПП усі заходи з професійного розвитку сприяли покращенню освітнього процесу за програмою.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Стимулювання розвитку викладацької майстерності в КНУ регулюється наказом Ректора № 71-32 від 31.01.2014 р. Про затвердження Положення про стимулювання співробітників КНУ за результатами наукової діяльності, розпорядження ректора Про створення комісії з матеріального заохочення від 10.12.2018 р. за №113 (<http://science.univ.kiev.ua/news/official/3247/>). Під час проведення зустрічей з ЕГ представники фокус груп підтвердили факти матеріального та морального заохочення НПП за участь у міжнародних конференціях, проектах, тренінгах, публікації у виданнях, які індексовані в наукометричних базах SCOPUS, Web of Science. За значні досягнення НПП нагороджують грамотами, оголошують подяки, відзначають кращих викладачів року.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

на ОП викладають НПП з високим рівнем професіоналізму, що підтверджується відгуками здобувачів, випускників та відповідністю ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

слабка сторона: залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців є неупорядкованим. рекомендація: щорічно, починаючи з нового навчального року, гаранту програми завідувачу кафедри, керівництву ННІФ розробляти та реалізовувати План залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Сильною стороною програми за критерієм 6 є високий рівень професіоналізму НПП. Проте залученість до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців є неупорядкованою, а також відсутні позитивні практики. Все це дозволяє оцінити ОП за цим критерієм на рівні В.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Під час візиту ЕГ було виявлено, що фінансові, матеріально-технічні ресурси та навчально-методичне забезпечення в повній мірі сприяють досягненню визначених ОП цілей та ПРН. Здобувачі та НПП мають можливість використовувати мовно-інформаційні центри, навчально-наукові лабораторії, лінгафонні кабінети, інформаційно-обчислювальний центр та інші підрозділи ННІФ. Університет надає безкоштовний доступ до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, які необхідні для навчання, викладацької та/або науково-дослідної діяльності в рамках ОП. Для проведення занять та науково-дослідних заходів використовуються сучасні комп'ютери, проектори та інше обладнання. Використовується спеціально розроблена навчальна база, яка включає електронні версії підручників, посібників та методичних матеріалів для лекцій і практичних занять. Здобувачі мають можливість користуватися науковою бібліотекою імені М. Максимовича, яка надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативної бази даних SCOPUS та Web of Science. Університет має потужну базу інформаційних ресурсів: бібліотеку з читальною залом в приміщенні ННІФ, бібліотечний фонд кафедри, бібліотеку Центру елліністичних студій та грецької культури, де здобувачі можуть знайти художню, фахову, навчально-методичну літературу, словники, довідкові та періодичні видання новогрецькою мовою. Загалом є 3 тис. різноманітних видань. Під час зустрічі із роботодавцями виконувач обов'язки посла Грецької республіки в Україні Маноліс Андрулакис заявив, що Центр елліністичних студій та його матеріально-технічне забезпечення здійснюється за рахунок Греції й перебуває під особистим контролем посла. Він пообіцяв, що у подальшому цей осередок грецької мови і культури в Україні отримуватиме найбільшу матеріальну підтримку та найпотужніше сприяння у розвитку. На всій території КНУ доступний Wi-Fi, а на кафедрі є комп'ютерні класи із повноцінним доступом до інтернету. Університет має гарні матеріально-технічні ресурси, а також навчально-методичне забезпечення для успішної реалізації ОП.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

ЕГ встановлено, що в КНУ забезпечено безоплатний доступ здобувачів та НПП до необхідної інфраструктури, інформаційних ресурсів, а саме: мовні центри, зокрема Центр елліністичних студій і грецької культури (<https://bitly.ws/WgRU>), Центр іноземних мов (<http://langcenter.knu.ua/>) та інші. Університет систематично забезпечує участь здобувачів у наукових конференціях, громадському та студентському житті, у творчих заходах ННІФ, надає доступ до наукометричних баз даних Scopus, Web of Science. Освітні потреби здобувачів ОП враховані у соціально-побутовій інфраструктурі. Для потреб ННІФ (зокрема й здобувачів ОП) виділено два базові гуртожитки (<https://rb.gy/gpb6kn>, <https://rb.gy/sw4uzw>). Здобувачі ОП мають доступ до спортивного комплексу (<http://sport.univ.kiev.ua/>), університетської клініки (<https://clinic.knu.ua/>), їдальні кафе, медпункту, служби психологічної допомоги (<https://psysevice.knu.ua/>). З метою виявлення потреб та інтересів студентів систематично проводиться загальноуніверситетське опитування UNIDOS та інші опитування (<https://bitly.ws/WgU4>, <https://bitly.ws/Wg97>). Здобувачі за ОП можуть повністю користуватися всією навчально-матеріальною базою не тільки під час занять за розкладом, але й під час самостійної роботи. При цьому на ОП існує практика постійної підтримки освітнього процесу НПП та допоміжним персоналом: методистами, лаборантами, бібліотекарями, черговими викладачами кафедри.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Після огляду матеріально-технічної бази, що використовується під час реалізації ОП, а також після спілкування зі здобувачами, НПП та представниками інших підрозділів, ЕГ дійшла до висновку, що навчальне середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів за ОП. В університеті працює Психологічний центр (<https://psysevice.knu.ua/>), університетська клініка (<https://clinic.knu.ua/>) та Інститут психіатрії університету (<http://knu.ua/ua/departments/psychiatry>). ЕГ переконана, що забезпечення безпеки в проведенні освітньої діяльності відповідає вимогам чинних нормативно-правових актів. ННІФ обладнано системами пожежної безпеки, відеоспостереження, охороною. Регулярно проводяться опитування та анкетування для виявлення та урахування потреб та інтересів студентів. Освітнє середовище відповідає потребам та інтересам ЗВО.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Офіційний веб-сайт університету надає можливість знайомитися здобувачам з усіма необхідними нормативно-правовими документами. В умовах карантину, заняття зі студентами було організовано з допомогою програм Skype, Zoom, Google Meet, Google Classroom та листування електронною поштою, а також за допомогою додаткових інформаційних ресурсів у соціальних мережах. Інформаційну та організаційну підтримку забезпечують гарант і викладачі ОП, навчальна частина ННІФ, кафедра загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики. Інформаційна підтримка також організована з допомогою офіційних сайтів університету (<https://knu.ua/>) та ННІФ (<https://philology.knu.ua/>), а також в соціальних мережах відповідних підрозділів та Студпарламенту ННІФ. Під час зустрічей з ЕГ, здобувачі, студентське самоврядування та профспілковий комітет, висловили задоволення щодо надання освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки, що підтверджує опитування за ОП (2023 р.) <https://bitly.ws/Wg97>.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

У ННІФ створено необхідні умови для людей з особливими освітніми потребами (тактильні стрічки для осіб з порушеннями зору, пандуси, спеціально оснащені вбиральні для осіб з інвалідністю на першому поверсі, паркувальні місця). Створення умов для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами регламентується низкою документів: Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ (<https://bitly.ws/WfUj>), Концепцією розвитку інклюзивної освіти «Університет рівних можливостей» (<https://bitly.ws/WgUy>), Пам'яткою про правила комунікації із людьми з інвалідністю (<https://bitly.ws/WgUC>), Порядком супроводу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у КНУ (<https://bitly.ws/WgUP>).

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

ЕГ було підтверджено той факт, що розв'язання конфліктних ситуацій у КНУ визначається Політикою та процедурою врегулювання конфліктних ситуацій, які визначені в Етичному кодексі університетської спільноти (<https://bitly.ws/Wga2>), Порядку вирішення конфліктних ситуацій у КНУ (<https://bitly.ws/WgGT>), Порядку запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в КНУ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2008>), Пам'ятці норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу КНУ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1885>). Вирішенням конфліктних ситуацій, які можуть виникнути під час освітнього процесу, займається Постійна комісія Вченої ради з питань етики (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1073>). Також під час сесії діє «гаряча лінія» університету. Здобувачі ОП отримують інформацію щодо процедури вирішення конфліктних ситуацій через гаранта програми та в рамках ОК6 "Професійна та корпоративна етика". Усі учасники освітнього процесу та представники студентського самоврядування повідомили ЕГ, що у випадку виникнення конфлікту будь-який студент може звернутися до представників профспілкового комітету, студради, психологічної служби, викладачів чи завідувача кафедри. Протягом існування ОП, за словами здобувачів, випускників та НПП, конфліктних ситуацій не виникало. Проте, незважаючи на це, студентство повністю ознайомлене із механізмом дій.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

Сильні сторони: у ЗВО відмінно відпрацьовані механізми запобігання та вирішення конфліктних ситуацій; КНУ має взірцеву матеріально-технічну базу, яка враховує особливості програми та забезпечує повноцінний доступ до неї усіх учасників освітнього процесу. Позитивні практики: КНУ залучив Посольство Греції в Україні до створення та успішного забезпечення функціонування Центру елліністичних студій; ЗВО забезпечує постійний доступ здобувачів до усіх ресурсів, а НПП та допоміжний персонал - постійну підтримку та допомогу у їх використанні.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Не виявлено

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень А

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

За цим критерієм не виявлено слабких сторін чи недоліків. Натомість ЕГ відзначає низку переваг та позитивних практик: відмінно відпрацьовані механізми запобігання та вирішення конфліктних ситуацій; взірцева матеріально-технічна база; залучення Посольства Греції в Україні до створення та успішного забезпечення функціонування Центру еліністичних студій; можливість постійного доступу здобувачів до усіх ресурсів та підтримки з боку НПП та допоміжного персоналу. ЕГ оцінює ОП за цим критерієм на рівні А.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

ЕГ встановлено що діють наступні процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП у КНУ регулюються такими документами: Положення про організацію освітнього процесу в КНУ <https://bitly.ws/WfUj>; Наказ ректора №729- 32 Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакету, форм робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічного працівника від 11.08.2017 р. (<https://bitly.ws/WgVJ>); Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (<https://bitly.ws/WfUP>).

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Залучення здобувачів до процедур забезпечення якості ОП відбувається кількома шляхами: проведенням і аналізом на різних рівнях КНУ опитувань UNIDOS <https://bitly.ws/WgU4>, опитувань за ОП навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень (<https://bitly.ws/Wg97>), опитувань за НД на рівні кафедри (<https://bitly.ws/WfYX>, <https://bitly.ws/WfZf>) Здобувачі беруть активну участь у процесі періодичного оновлення ОП, висловлюючи свої думки під час усних консультацій з гарантом та членами робочої групи . Їх пропозиції обговорюються та можуть бути враховані при підготовці нового варіанту ОП. Наприклад, за підтримки здобувачів 2018-2019 років було враховано необхідність розширення вибіркової частини ОП та розглянуто можливість введення професійної кваліфікації перекладача з новогрецької мови. Це було впроваджено у чинну ОП після додаткового аналізу ринку праці та дотримання всіх необхідних процедур затвердження, включаючи введення двох вибіркового блоків з фахового і художнього перекладу, а також Перекладацької практики (ВБ1.6, ВБ2.5) і можливості отримання професійної кваліфікації. Студенти можуть брати участь в управлінні університету, вносити пропозиції щодо контролю за якістю освітнього процесу, вдосконалення навчальних планів і програм, науково-дослідної роботи. У 2021 році у студпарламенті КНУ був створений Департамент соціологічних досліджень (<https://bitly.ws/WgY8>), який безпосередньо може ініціювати збір інформації про якість ОП, викладання навчальних дисциплін.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Роботодавці взяли активну участь у регулярних зустрічах та консультаціях з гарантом та членами робочої групи у процесі періодичного оновлення ОП. В редакцію ОП за 2021 рік внесено рекомендації представників роботодавців. Зокрема, до робочої групи був долучений директор школи No 94 «Еллада» у місті Києві, В. Кузьменко, який вносив пропозиції щодо розвитку педагогічних компетентностей у сфері викладання новогрецької мови (ОК8, ОК9). Також, директор Грецького культурного фонду в Одесі, С. Парадісопулос, висловив свої пропозиції щодо посилення практичної підготовки з перекладу в сфері фахових мов. Представники роботодавців виявили зацікавленість у посиленні компонентів ОП, які стосуються перекладу та культурології. Наприклад, голова БО П. Бумбурас вніс пропозиції щодо розвитку навичок у студентів у проведенні прикладних перекладацьких та культурних проєктів та популяризації грецьких культурних цінностей. Його ідеї були враховані у змістовному наповненні ОП, зокрема в ОК2 і ОК5.2, а також у низці вибіркового дисциплін.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

Збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП здійснюється через різні канали комунікації, зокрема Facebook (<https://bitly.ws/WgYS>) . ЕГ також визначили, що додатково комунікація із роботодавцями відбувається індивідуально із студентами через канали у соціальних мережах та месенджерах. Викладачі, директор Центру елліністики та гарант ОП збирають та аналізують інформацію щодо кар'єрних досягнень випускників. Більшість випускників успішно працюють у сфері новогрецької філології та перекладу, використовуючи отримані навички та знання: Боюка Лілія (2018) викладала іноземні мови в компанії Yurri Corporate, Марина Костенюк (2018) працевлаштувалася в Coca-Cola Hellenic Bottling Company (Львів), Дар'я Городнича (2018) працювала в грецькому посольстві, потім розпочала власну приватну практику викладання новогрецької мови, Анастасія Шаповаленко (2019) працювала тревел-гідом в СТук - travel club, викладачем новогрецької мови при Грецькому товаристві «Енотита».

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Система забезпечення якості освіти на різних рівнях, що застосовується в КНУ, разом з моніторингом ОП гарантом та членами робочої групи, дозволяє виявляти недоліки у програмі та визначати можливості для її поліпшення. Аналізуючи протоколи засідань кафедри, ЕГ переконалася, що реакція на пропозиції та рекомендації з покращення ОП відбувається відповідно до встановлених нормативами ЗВО процедур перегляду ОП. Наприклад, було виявлено нераціональний розподіл кредитів та невідповідність форм підсумкового контролю деяких дисциплін, що зумовило необхідність внесення змін в опис ОП.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитація ОП «Новогрецька філологія, англійська мова та переклад» є первинною, тому зауважень та пропозицій із попередніх акредитацій немає.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Аналіз нормативних документів ЗВО та інтерв'ювання учасників освітнього процесу підтверджують, що всі члени академічної спільноти (керівництво, представники підрозділів, НПП, студенти) активно долучаються до вдосконалення процедур забезпечення якості, спрямованих на покращення якості навчання. Вони розуміють важливість цього процесу і дотримуються встановлених норм академічної доброчесності як невід'ємної складової якості освіти. Представники академічної спільноти беруть участь у внутрішньому забезпеченні якості освітньої діяльності, зокрема відкрито обговорюючи ОП на кафедральних засіданнях. Університетський рівень має відділ, що відповідає за забезпечення якості освіти та сприяє культурі якості. Відповідальність за періодичний моніторинг ОП несе гарант програми разом з членами робочої групи, а також сектор моніторингу якості освіти НМЦ, що відповідає за організацію освітнього процесу. Дослідження проводяться навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень. Обговорення змін у ОП відбуваються на засіданнях кафедр, а також на науково-методичній раді та вченій раді ННІФ.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Сильні сторони: ЗВО забезпечує постійний контроль за розробкою, затвердженням, моніторингом та регулярним оновленням ОП, яке виявляється у чіткому визначенні процедур, термінів та відповідальних осіб на всіх рівнях, активним залученням студентства та студентського самоврядування. Позитивна практика: у студпарламенті КНУ був створений Департамент соціологічних досліджень, який на думку ЕГ, має перспективи у подальшому розвитку.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Слабка сторона: недостатньо пропрацьований механізм зацікавлення та залучення здобувачів до опитувань, в результаті чого зменшується кількість залучених здобувачів. Рекомендація: до початку 2024-25 н.р. гаранту ОП та представникам студентського самоврядування удосконалити механізми контролю та оцінювання за змінами у якості ОП.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

ЕГ встановила відповідність за підкритеріями 8.1, 8.2 та 8.3. З огляду на наведене вище, ЕГ приходить до висновку, що ОП відповідає рівню В за Критерієм 8, оскільки слабка сторона не є критичною.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Права та обов'язки учасників освітнього процесу регламентуються завдяки низці нормативних документів : Статут КНУ (<https://bitly.ws/WbhE>), Положення про організацію освітнього процесу у КНУ (<https://bitly.ws/WfUj>), Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ (<https://bitly.ws/WfUP>), Етичний кодекс університетської спільноти (<https://bitly.ws/Wga2>), Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУ (<http://bitly.ws/BhaF>); Положення про Науково-методичну раду КНУ (<http://bitly.ws/Bhae>), Положення про гаранта освітньої програми в КНУ (<https://bitly.ws/Wh2L>), Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУ (<https://bitly.ws/Wg5m>), Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках КНУ (<https://bitly.ws/Wh2W>), Положення про факультет (інститут) КНУ (<https://bitly.ws/Wh32>)

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

ЕГ було проведено аналіз офіційного веб-сайту ЗВО, включаючи сторінку ННІФ (<https://bitly.ws/WfVc> , <https://bitly.ws/WfVc>) . Було встановлено, що ОП на 2021-2022 навчальні роки (діюча) доступна для всіх зацікавлених осіб. Усі бажаючі учасники також мають можливість надсилати свої пропозиції на загальну поштову скриньку (press-centre_if@ukr.net). Під час проведення зустрічей з фокус-групами було виявлено, що всі присутні були ознайомлені з можливістю розміщення ОП та надсилання своїх пропозицій, рекомендацій та зауважень.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

В ході проведення акредитаційної експертизи було виявлено, що на офіційному веб-сайті ННІФ доступна повна інформація щодо ОП (<https://bitly.ws/WfVc>) Варто зазначити, що на сайті постійно оновлюється інформація стосовно актуальних подій, а також оприлюднено результати опитувань за 2023, та попередні роки (https://drive.google.com/file/d/1NetJ3xDKTIc4CniFpj9T4O1t9Fmias_w/view)

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Сильні сторони: правила та процедури, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, є чіткими, прозорими, та доступними для всіх зацікавлених осіб; ОП попередніх років є доступною для всіх зацікавлених осіб; ЗВО забезпечує можливість надсилати пропозиції, рекомендації та зауваження щодо ОП на електронні скриньки гаранта ОП та ННІФ; у вільному доступі наявна інформація щодо ОП та її компонентів. Позитивною практикою ЕГ відзначає висвітлення зустрічей з представниками Греції , роботодавцями та іншими зацікавленими в ОП на сайті.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

В контексті критерії 9 слабких сторін не виявлено. Варто звернути увагу на висвітлення досягнень здобувачів та випускників.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

ЕГ встановила повну відповідність за підкритеріями 9.1, 9.2 та 9.3, зокрема, правила та процедури, які регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, є чіткими, прозорими та доступними для всіх зацікавлених осіб. Попередні версії ОП доступні відкритим доступом, події висвітлюються у повному обсязі так як і результати опитувань. Проте слід відзначити, що яскравих нестандартних практик виявлено не було, однак все зазначене є нормативним вимогам. Тому ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 9 на рівні В.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	A
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	A
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Лагодинський Олександр Сергійович

Члени експертної групи

Каліберда Оксана Олександрівна

Ткаченко Вікторія Сергіївна